



## HB 1130 / SB 5606: Hòa nhập các gia đình đa dạng trong trường học

Văn hóa đa dạng hiện đang phát triển mạnh ở tiểu bang Washington.

1 trong 7 cư dân của Tiểu bang Washington là người nhập cư hoặc người tị nạn. Hơn 200 ngôn ngữ khác nhau được sử dụng tại nhà riêng của học sinh và 85% khu học chánh phục vụ những học sinh mà ngôn ngữ chính sử dụng ở nhà không phải tiếng Anh

Năm này qua năm khác, học sinh da màu kém hơn trong các bài kiểm tra thành tích và bị kỷ luật ở mức độ cao hơn.

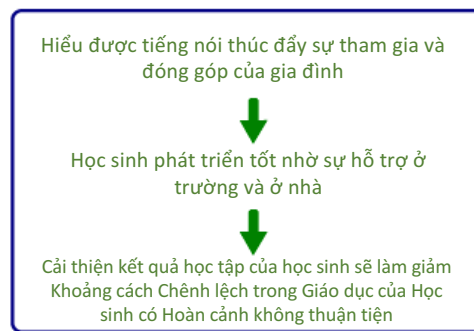
Mặc dù có sự hỗ trợ cấp thiết để cải thiện kết quả học tập của học sinh, nhiều gia đình nhập cư và tị nạn vẫn gặp khó khăn khi giao tiếp với nhà trường của con cái họ. Để cho phép các cộng đồng được giúp đỡ con cái của họ trong giáo dục, những gia đình này cần biết được quyền của họ và nhà trường cần có các công cụ để hòa nhập tất cả mọi gia đình.

Đó không chỉ là điều làm tốt, mà đó còn là luật pháp.

### Chúng ta cần gì?



### Tại sao?



## HB 1130 / SB 5606 sẽ cho phép các gia đình giao tiếp với trường học như thế nào

HB 1130 / SB 5606 sẽ cung cấp cho Sở Học Chánh số lượng nhân sự để thực hiện và giám sát Tiếp cận Ngôn ngữ trong các trường học, với sự tư vấn của những cộng đồng hỗ trợ và các gia đình đa dạng. Để giải quyết tình trạng thiếu thông dịch viên có trình độ, trường Washington State Board for Community and Technical Colleges sẽ triệu tập một nhóm làm việc bao gồm thông dịch viên, đội ngũ nhà trường, chuyên gia tiếp cận ngôn ngữ và gia đình để lập ra một giáo án giảng dạy cho những người thông dịch.

#### Huấn luyện chuyên môn cho nhân viên nhà trường và thông báo cho gia đình

- Thông báo cho gia đình về quyền của họ.
- Tạo một chương trình hỗ trợ kỹ thuật cho nhân viên nhà trường về cách yêu cầu một thông dịch viên hoặc thông dịch tài liệu và làm việc với thông dịch viên

#### Theo dõi mức độ tiến triển của trường học

- Đảm bảo nhà trường nắm rõ danh sách những gia đình cần hỗ trợ ngôn ngữ.
- Yêu cầu nhà trường báo cáo rõ trong hồ sơ của học sinh thuộc hệ thống Giáo dục Đặc biệt, khi gia đình cần thông dịch, thì thông dịch viên được cung cấp hay không được cung cấp .

#### Xây dựng đội ngũ thông dịch viên có trình độ

Lập giáo án giảng dạy cho thông dịch viên để họ hiểu rõ những thuật ngữ của ngành giáo dục và có thể đạt được hiệu quả cao trong khi giao tiếp

## Các nhà lập pháp có thể làm gì?

Hãy nói lên tiếng nói của bạn là hỗ trợ cho các gia đình đa dạng



Được soạn thảo bởi Joy Sebe của Open Door cho Các Gia Đình Đa Văn Hóa cộng với sự hợp tác của Nhà Đại Diện Tina Orwall (Quận 33). Để biết thêm thông tin, xin liên hệ Joy tại joys @ multiculturalfamilies.org, hoặc gọi số (253) 285-9343



## Bạn có gặp khó khăn khi giao tiếp với giáo viên của con bạn không?

Theo luật pháp quy định, nhà trường của bạn được yêu cầu phải cung cấp thông tin về trường học bằng ngôn ngữ chính của bạn. Điều này bao gồm cung cấp thông dịch viên cho những cuộc nói chuyện qua điện thoại và trong các cuộc họp cũng như thông tin từ trường học phải được dịch qua ngôn ngữ của chính bạn. Nhưng không may, rất nhiều lần điều này không được áp dụng và con cái chúng ta phải chịu thiệt thòi.

Chúng tôi đang cố gắng thay đổi điều đó. Năm nay, các nhà lập pháp của chúng tôi ở tiểu bang Washington có thể thông qua hai dự luật mới này, dự luật HB 1130 và SB 5606, điều đó sẽ giúp nhiều cho việc giao tiếp giữa bạn và nhà trường.  
**Chúng tôi hỗ trợ dự luật HB 1130 và SB 5606!**

Nếu bạn ủng hộ các dự luật này, các nhà lập pháp của chúng tôi cần nghe từ bạn.

**Gọi số 1-800-562-6000.** Từ Thứ Hai-Thứ Sáu: 8 giờ sáng đến 7 giờ tối

Xin yêu cầu thông dịch viên. Bạn sẽ cần phải nói tên và địa chỉ của bạn.

Xin nói rằng bạn có hỗ trợ hoặc không hỗ trợ cho HB1130 và SB 5606!



Được trình bày cho bạn bởi Nhà Đại Diện Tina Orwall (Quận 33) và Open Doors cho Các Gia Đình Đa Văn Hóa. Để biết thêm thông tin xin liên hệ Joy tại joys @ multiculturalfamilies.org, hoặc gọi số (253) 285-9343. Yêu cầu thông dịch viên.



## Bạn có gặp khó khăn khi giao tiếp với giáo viên của con bạn không?

Theo luật pháp quy định, nhà trường của bạn được yêu cầu phải cung cấp thông tin về trường học bằng ngôn ngữ chính của bạn. Điều này bao gồm cung cấp thông dịch viên cho những cuộc nói chuyện qua điện thoại và trong các cuộc họp cũng như thông tin từ trường học phải được dịch qua ngôn ngữ của chính bạn. Nhưng không may, rất nhiều lần điều này không được áp dụng và con cái chúng ta phải chịu thiệt thòi.

Chúng tôi đang cố gắng thay đổi điều đó. Năm nay, các nhà lập pháp của chúng tôi ở tiểu bang Washington có thể thông qua hai dự luật mới này, dự luật HB 1130 và SB 5606, điều đó sẽ giúp nhiều cho việc giao tiếp giữa bạn và nhà trường.  
**Chúng tôi hỗ trợ dự luật HB 1130 và SB 5606!**

Nếu bạn ủng hộ các dự luật này, các nhà lập pháp của chúng tôi cần nghe từ bạn.

**Gọi số 1-800-562-6000.** Từ Thứ Hai-Thứ Sáu: 8 giờ sáng đến 7 giờ tối

Xin yêu cầu thông dịch viên. Bạn sẽ cần phải nói tên và địa chỉ của bạn.

Xin nói rằng bạn có hỗ trợ hoặc không hỗ trợ cho HB1130 và SB 5606!



Được trình bày cho bạn bởi Nhà Đại Diện Tina Orwall (Quận 33) và Open Doors cho Các Gia Đình Đa Văn Hóa. Để biết thêm thông tin xin liên hệ Joy tại joys @ multiculturalfamilies.org, hoặc gọi số (253) 285-9343. Yêu cầu thông dịch viên.